



## *Al Ministro della cultura*

### **Nomina della Commissione per il conferimento dei Premi nazionali per la traduzione per l'anno 2024**

**VISTA** la legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni, recante “*Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi*”;

**VISTO** il decreto legislativo 20 ottobre 1998, n. 368, e successive modificazioni, recante “*Istituzione del Ministero per i beni e le attività culturali, a norma dell’articolo 1 della legge 15 marzo 1997, n. 59*”;

**VISTO** il decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 300, e successive modificazioni, recante “*Riforma dell’organizzazione del Governo, a norma dell’articolo 11 della legge 15 marzo 1997, n. 59*”;

**VISTO** il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, recante “*Norme generali sull’ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche*”;

**VISTO** il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive modificazioni, recante “*Codice in materia di protezione dei dati personali*”;

**VISTO** il decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 “*Codice dei beni culturali e del paesaggio*”, ai sensi dell’art. 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137;

**VISTO** il decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modificazioni, recante “*Codice dell’amministrazione digitale*”;

**VISTA** la legge 6 novembre 2012, n. 190, recante “*Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione*”;

**VISTO** il decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33, e successive modificazioni, recante “*Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni*”;

**VISTO** il decreto legislativo 8 aprile 2013, n. 39, recante “*Disposizioni in materia di inconferibilità e incompatibilità di incarichi presso le pubbliche amministrazioni e presso gli enti privati in controllo pubblico, a norma dell’art. 1, commi 49 e 50, della legge 6 novembre 2012, n. 190*”;

**VISTO** il decreto-legge 8 agosto 2013, n. 91, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 ottobre 2013, n. 112, recante “*Disposizioni urgenti per la tutela, la valorizzazione e il rilancio dei beni e delle attività culturali e del turismo*”;

**VISTO** il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, recante “*Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa*”;

**VISTO** il decreto-legge 1° marzo 2021, n. 22, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 aprile 2021, n. 55, recante “*Disposizioni urgenti in materia di riordino delle attribuzioni dei Ministeri*”;

**VISTO** il decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 15 marzo 2024, n. 57, recante “*Regolamento di organizzazione del Ministero della cultura, degli uffici di diretta collaborazione del Ministro e dell’Organismo indipendente di valutazione delle performance*”;



## *Al Ministro della cultura*

**VISTO** il decreto ministeriale 5 settembre 2024, n. 270, recante “*Articolazione degli uffici dirigenziali e degli istituti dotati di autonomia speciale di livello non generale del Ministero della cultura*”;

**VISTO** il decreto ministeriale 4 febbraio 1988, con il quale sono state individuate iniziative nel settore delle traduzioni tra cui “*premi per la traduzione conferiti a traduttori ed editori stranieri che abbiano fornito importanti e significativi contributi alla diffusione e valorizzazione della ricerca scientifica e della cultura italiana all'estero (...) nonché a traduttori ed editori italiani i quali, per l'elevato apporto professionale, abbiano contribuito alla diffusione in Italia di opere straniere (...) di particolare valore per il rigore scientifico che caratterizza la trattazione degli argomenti e la struttura metodologica*”;

**VISTO** il decreto ministeriale 4 gennaio 1990, che ha previsto il conferimento di otto premi, di cui quattro premi indivisibili da conferire a un traduttore in italiano di una o più opere da altra lingua (classica o straniera), un traduttore in lingua straniera di una o più opere italiane, un editore italiano per opere tradotte da altre lingue (classiche o straniere), un editore straniero per opere italiane tradotte in altra lingua, e fino a quattro premi speciali indivisibili da conferire in riconoscimento degli elevati apporti professionali o tecnici resi nel campo delle attività di traduzione;

**VISTI** i decreti ministeriali 16 ottobre 1991 e 13 aprile 1994, che hanno esteso gli ambiti di traduzione alle forme dialettali delle opere originali o tradotte;

**VISTA** la circolare 27 gennaio 2021, n. 1, emanata dalla Direzione generale Biblioteche e diritto d'autore, di cui all'avviso pubblicato sulla Gazzetta ufficiale, serie speciale, n. 13 in data 16 febbraio 2021, disciplinante l'accesso ai Premi nazionali per la traduzione;

**VISTO** il decreto ministeriale 23 ottobre 2023, n. 338, recante “*Nomina della Commissione per i Premi nazionali per la traduzione per l'anno 2023*”;

**VISTA** la nota prot. n. 4103, in data 28 luglio 2025, con cui il Dipartimento per le attività culturali ha trasmesso lo schema di decreto ministeriale che provvede alla nomina della Commissione per il conferimento dei premi nazionali per la traduzione per l'anno 2024, con la relativa documentazione a corredo;

**VISTI** i *curricula vitae* di Mario Casari, Annalisa Cosentino, Adele D'Arcangelo, Emma Giammattei, Alessandra Iadicicco, Sara Longobardi, Bruno Mazzoni, Marija Mitrovic, Martina Ozbot, Alvio Patierno, Franco Paris, Waafa Raouf El Beih, Damiano Rebecchini, Guido Samarani e Giuseppe Gerolamo Zanetto.

### D E C R E T A

#### Art. 1

La Commissione per i “Premi Nazionali per la Traduzione” per l'anno 2024 di cui alle premesse, è composta da:

- **Prof.ssa Emma Giammattei**, professore emerito di Letteratura Italiana presso l'Università degli Studi “Suor Orsola Benincasa” di Napoli - Presidente;



## *Al Ministro della cultura*

- il Capo dell'Ufficio VII - della Direzione Generale per la Crescita e la Promozione delle Esportazioni del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, o suo delegato;
- il dirigente del Servizio competente della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali;
- il funzionario responsabile dell'unità organizzativa competente della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali;
- il Presidente dell'Associazione italiana traduttori e interpreti, o suo delegato;
- il Presidente di Unilingue, o suo delegato;
- il Segretario del Sindacato dei traduttori editoriali – Strade, o suo delegato;

Inoltre, in qualità di esperti:

- **prof. Mario Casari**, professore associato di Lingua e Letteratura Persiana presso l'Istituto Italiano di Studi Orientali (ISO);
- **prof.ssa Annalisa Cosentino**, professore ordinario di Lingua e Letteratura Ceca e Slovacca presso Sapienza Università di Roma;
- **prof.ssa Adele D'Arcangelo**, professore associato di Lingua, traduzione e linguistica inglese presso l'Alma Mater Studiorum Università di Bologna;
- **prof.ssa Alessandra Iadicicco**, giornalista e traduttrice;
- **prof.ssa Sara Longobardi**, professore associato di Lingua e Traduzione spagnola presso l'Università degli Studi "Suor Orsola Benincasa" di Napoli;
- **prof. Bruno Mazzoni**, professore ordinario di Lingua e Letteratura Romana presso il Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica dell'Università di Pisa;
- **prof.ssa Marija Mitrovic**, professore di Letterature iugoslave – Letteratura slovena", presso l'Università di Lubiana;
- **prof.ssa Martina Ozbot**, professore di Lingue e Letterature romanze della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Lubiana;
- **prof. Alvio Patierno**, professore associato in letteratura francese presso l'Università degli Studi di Suor Orsola Benincasa di Napoli;
- **prof. Franco Paris**, Professore ordinario di Lingua e Letteratura nederlandese presso l'Università "l'Orientale" di Napoli;
- **prof.ssa Waafa Raouf El Beih**, professore di Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea e di Critica presso l'Università di al-Azhar – Facoltà di Lingue e Traduzione;
- **prof. Damiano Rebecchini**, professore ordinario in Letteratura russa presso l'Università degli Studi di Milano;
- **prof. Guido Samarani**, già professore ordinario di Storia e istituzioni dell'Asia, presso l'Università Ca' Foscari di Venezia;
- **prof. Giuseppe Zanetto**, professore ordinario di lingua e letteratura greca presso la Facoltà di Studi Umanistici (ex Facoltà di Lettere e Filosofia) dell'Università degli Studi di Milano.



## *Al Ministro della cultura*

La Commissione, che conclude le sue operazioni con la consegna al Servizio competente della Direzione generale Biblioteche e istituti culturali del verbale con la proposta di assegnazione dei premi, dura in carica un anno a decorrere dalla data del presente decreto.

### Art. 2

Svolgono funzioni di Segreteria della Commissione il sig. Sebastiano D'Ayala e il dott. Andrea Sabatini in servizio presso la Direzione generale Biblioteche e istituti culturali.

### Art.3

Non sono previsti emolumenti, gettoni di presenza e rimborsi spese in favore dei componenti della Commissione.

Roma, 12 febbraio 2026

IL MINISTRO